

Redacțiunea, Administrația și
Tipografia
BRAȘOVU, piața nr. 22.
Scrisorile neramificate se pri-
mesco. Manuscrisul se re-
trimite.
Birourile de anuiri:
Brașov, piața nr. 22.
Inserate mai primite în Viena
Rudolf Mosse, Haasenstein & Vogler
(Oto Maas), Heinrichshalek, Alois
Hornel, M. Dukes, A. Jellk, J. Dan-
enberg; în Budapeșta A. V. Gold-
berger, Anton Masz, Stein Bernat;
în Frankfurt: G. L. J. J. în Ham-
burg: A. Ber.
Prețul inserțiilor: o serie
garantată pe o săptămână 5 cr.
și 80 cr. timbrul pentru o pu-
blicare. Publicul mai dese
după tariful învalizabil.
Reclame pe p. III-a o
serie 10 cr. v. sau 80 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL III.

„Gazeta”iese în fie-care și
Abonamente pentru Austro-Ungaria
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se prenumeră la toate ofi-
ciile postale din țară și din
afară și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrațiune, piața mare
Nr. 22, etajul I. pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dusa în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. sau
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 2

Brașov, Luni, Marți 3 (15) Ianuarie

1889.

Cătră onorații cetitorii!

„Gazeta Transilvaniei” intră în anulul al 52-lea al existenței sale.

Nenumăratele dovezi de simpatie și de încredere ce le-a primit acest organ de publicitate din partea Românilor de pretutindeni cu ocaziunea aniversării a cincidecea a existenței sale sunt cea mai viuă și mai puternică mărturie pentru atitudinea sa politică și națională.

Răzimat pe încrederea publicului român și condus de iubirea de patrie și de datoria ce o are cătră sfânta cauză a românismului, organul nostru n'a pregetat de a aduce, mai ales în cei de cece ani din urmă, însemnate jertfe pentru a corespunde totu mai mult cerințelor timpului și trebuințelor cetitorilor săi.

Astfel de la 1 Ianuarie 1881 „Gazeta Transilvaniei” a început să apară de trei ori pe săptămână totu cu prețul de până atunci, iar de la 1 Aprilie 1884 apare în fie-care și, erași cu același preț, căci cei 2 fl. adăugați acoperă numai cheltuielile înmulțite cu portul postal.

De atunci încôce am făcut totu ce ne-a stat în putință spre a aduce îmbunătățiri atât în redactarea și în tipografia cât și în

emisia sa esteriură, pentru care scopu am isbitu ca diarul să-și aibă tipografia proprie.

Nu-i vorba, multe se ceru astăzi de la un diaru, mai ales când el este chemat să servească cauzelor și să fie un mijloc de propagandă și de susținere a principiilor naționale.

Din contră, astăzi când, ca niciodată până acuma, pozițiunea diaristică a noastră s'a agravat; când atâtea loviturii sunt îndreptate împotriva ei cu vehemență așa de mare; când procese, condamnări la închisoare și amenzi în bani o împiedecă în munca și în activitatea ei de a da pe față toate nelegiuirile, prigonirile și asupririle și de a lupta pentru recăștigarea drepturilor poporului român: se vede de la noi să ne încordăm puterile cu îndoită energie și să continuăm lupta cu curaj neînfrânt, introducând noue reforme, pentru ca „Gazeta Transilvaniei” să nu numai să corespundă mai multu chemării sale, ci să se facă cu putință ca principiile salutare naționale să se propage și să pătrundă până și în coliba țeranului.

Conduși de aceste vederi, voim să facem și cu începerea anului viitoru mai multe esențiale ameliorări în diarul nostru.

Pe lângă programul, ce l'am observat până azi la redactarea foii, suntem decisi să cultivăm mai mult și unele terene, cărora până acuma pôte nu le-am putu da atențiunea cuvenită.

Spre scopul acesta am avut fericirea a concentra împrejurul nostru unu număr însemnat de bărbați cu cunoscințe speciale, cari vor colabora regulat la foia noastră, așa ca materialul ce-l va conține să fie câtu mai variat, instructiv și acomodat trebuințelor poporului, nu numai pe tărâm politic, literar și social, ci și pe cele economice, științifice și comerciale.

Afară de aceea câștigându ne convingerea, că după împrejurările poporului nostru un diaru cotidianu nu este în stare a pătrunde în toate păturile sociale — parte mare din cauza prețului lui — și astfel știind că să sîmte trebuință de a i se face cu putință să se informeze în mod destul de însemnat prin adausuri numerale noastre cu data de Duminecă și să se le întocmim și să se le redactăm astfel, ca să intereseze pe ori și ce cetitor și să se pôte abona și separat.

Deschidemu de abonamentu la „Gazeta Transilvaniei”, care deși mai bogat în materialu va costa ca și până acuma 12 fl. v. a. pe an și în deosebi pentru aceia, cărora împregiurările nu le ertă de a abona întregu diarul, deschidemu abonamentu separat la numerele cu data de Duminecă ale „Gazetei Transilvaniei”, cari voru costa pe an numai 2 fl. v. a.

Rugăm pe abonații noștri de până acuma, ca să stăruiască pe câtu le va sta în putință în cercul domniilor lor pentru lățirea „Gazetei Transilvaniei” precum și pentru răspândirea în popor a numerelor cu data Duminecă, ce se pôte abona și separat.

(Anunțul Administrațiunii pe pagina IV.)

Redacțiunea.

1889-1889.

Brașov, 2 Ianuarie v.

În ziua de Duminecă am vădit despre situațiunea noastră, în anilor ciscarpatini. Astăzi arunca o privire asupra situațiunii în monarchia noastră și asupra situațiunii din afară, cum ni s'a înfățișat ea în anul 1888.

Ca toate statele mari și mici ale continentului nostru, așa a fost și monarchia austro-ungară înflunțată în decursul anului trecut de criticele stări din afară, cari au impus noue sarcini și încordări cu scopu de a se pregăti milităresce pentru ori-ce eventualitate.

La începutul anului 1888 pacea uropenă părea foarte amenințată; ministrii din Viena și din Peșta nu mai scieau cum să liniștescă opiniunea publică adencu agitată. Der pe lângă pacea din afară, fostu și este o cestiune de esință pentru monarchia noastră, dinte poporele diferite ale acestei împărății poliglote.

Pe ce privește pacea din năuntru vederile politicilor din Peșta au fostu cu totul deosebite ale celor din Viena. Pe ce privește Ungurii vedeau în publicarea solanelor a alianței monarchiei noastre cu Germania, ce s'a făcutu

la începutul anului, o nouă chiză pentru supremația lor asupra celorlalte popore și astfel își luară nou curaj pentru continuarea nenorocitei lor politice de maghiarizare, pe atunci bărbății de stat din Viena n'au pierdut din vedere, că pacea din năuntru, din sîmul poporelor diferite ale monarchiei, este cea dinteu și cea mai principală garanție pentru tăria și puterea monarchiei în afară.

Deosebirea de vederi a produs și fapte deosebite.

În Ungaria și Transilvania s'a pornit o prigonire și mai aspră în contra limbei și a naționalității poporelor nemaghiare. Cetind diarele Kulturegyletiste și se părea că maghiarizarea câtu mai grabnică a Românilor, Slovacilor, Sașilor etc. era un postulat de căpetenie pentru întărirea alianței puterilor centrale și pentru pacea lumei. Necum se se făcă Nemașii instruiți naționale, der li s'a călcatu chiar și libertatea cuvântului. Campania s'a început cu procesele de presă intentate noue Românilor, și s'a terminat, pentru anul 1878, violându-se libertatea cuvântului deputaților nemaghiari din dietă.

În Cislaitania austriacă lucrurile ni-se înfățișeză într-o culor

cu totul deosebită. Aici acțiunea guvernului a sprijinitu pretenșiunile naționalităților diferite și mai ales în ceea ce privea instruițiunea lor națională li-s'a făcutu nou și însemnate concesii. Până și Slovenilor li-s'a recunoscutu dreptul lor de limbă în proporțiune însemnată. În anul 1888 se pôte dice, că principiul salutar al egalei îndreptății naționale a făcutu mari progrese în partea de dincolo a monarchiei și guvernul departe de a prigonii limbele naționalităților a înființat în decursul anului o mulțime de școle naționale pe seama lor, din visteria statului.

Totu mai multu s'a datu pe față în anul trecut lupta între cele două mari curenturi, între curentul anti-slav și curentul slav, luptă care a agitat opinione publică în monarchia mai ales de la înființarea dualismului încôce.

Politicii unguri mână în mână cu partida Germanilor supremațiști de dincolo de Laita au stabilitu principiul, că ori-ce concesie s'ar face naționalităților slave — și acestea formeză majoritatea în amândouă jumătățile imperiului — ar contribui numai la slăbirea monarchiei în favoarea ideilor panslaviste, a-lu căroru purtătoru este Rusia, cel mai pu-

ternic vrășmaș al Austro-Ungariei.

De aici s'a născutu părerea, că rațiunea de stat pretinde susținerea egemoniei unguresce în partea de dincolo și restabilirea egemoniei germane în partea de dincolo a monarchiei.

Acastă părere și-a aflatu cea mai puternică expresiune, când cu dojenirea episcopului Strossmayer. De atunci încôce Ungurii și Nemții și-au îndoit stăruințele pentru a împiedeca realizarea programului de egală îndreptăție națională a cabinetului Taaffe.

Germanii supremațiști din Austria s'au unit într-o sigură partidă ca să pôte lupta cu mai mare succes în contra Slavilor, er puternicii țilei din Peșta au mersu cu închinăciunile lor înaintea lui Bismarck și a Nemților până a da limbei germane aceeași însemnatate în școlele lor, ce o dau limbei maghiare în școlele naționalităților.

Amintiri din anul 1888.

Corupțiuni și defraudări. Anul 1888 l'am putu numi câtu pentru aceste țeri anul corupțiunilor și al defraudărilor, Culmea corupțiunilor a atins o alegerea de deputat de la Szerdahely, er defraudările au luat sub actuala stăpânire

ungurească dimensiuni atât de mari, încât mai că am putea dice, că astăzi au voia liberă de a defrauda toți acei lingăi și renegați, cari fac fanfaronade cu așa disul „patriotism” și s'au declarat ca dușmani ai naționalităților nemaghiare. Diare unguresci constată această tristă aparațiune, ba unele dintre ele au deschis chiar rubrice separate pentru înregistrarea defraudărilor, și nu este și în care aceste diare să nu aibă date bogate pentru a-și ample rubricile lor.

Nenorociri elementare și imposite. Intre loviturile mai grele elementare ale acestui an, primul loc îl ocupă eșirea apelor de astă-primăveră, care a cauzat pagube simțitoare. Multă mai simțitoare au fost însă pagubele cauzate prin inundările apelor în Ungaria, mai ales Țera de Jos, așa numitul „Alföld”, fânăpădită de ape ca nicădată mai înainte așa că dela Oradea-mare până la Budapesta și dela Mișcolț până în Banat era numai o apă. Locuitorii au suferit pagube enorme.

S'a mai îngreunată viața bieților locuitori de sub stăpânirea ungurească și prin aceea, că dela începutul lui Iunie s'au urcat în mod prea simțitor dările de consum pe vinarsă, bere, tăbacă etc. fără ca vre-una din numărusele dări de mai înainte să se fi ușurat și fără ca poporul să se fi bucurat de vre-o îmbunătățire în schimbul sarcinilor mai grele.

Nemulțămirea. Urmările vitregei administrații au început ieri-colo a se arăta în modul cel mai primejdios și îngrijitor.

Intre semnele de adăncă nemulțămire ce s'au arătat în cursul anului espirat vom aminti la locul înteu turburările din Cușteiu de lângă Verșet, cari încă de mai demultă ținu poporațiunea și organele administrative în continuă temere și iritațiune; apoi turburările din incidentul comasărilor, cum a fost la Feldiara etc.; apoi turburările din Mehala, unde Românii și-au făcut ei singuri dreptate față cu încălcarea școlii lor din partea Sârbilor etc.

Intre îngrijitorile semne de nemulțămire vom aminti și atentatul cu dinamită întâmplat în sera anului nou unguresc contra vicespanului Sălagiului, apoi atentatul cu dinamită dela 22 Iulie contra unui locuitor din Beregsău, bănuț ca denunțator, ori ca pre mare cămătar; apoi aici sunt a se clasa numărusele insubordinațiuni la autoritățile politice și conflictele între țărani și gendarmi. Aici amintim și împușcarea unui esecutor în comuna curată maghiară Beregului mare apoi focurile puse în număr mare în anul acesta în comitatul Cojocnei. etc.

Un altă soi de nemulțămire din cauza stărilor miserabile și corupte îl vedem în mânia de sinucidere, ce a bătuit în acest an peste tot în Ungaria, er mai cu semă în Budapesta, unde bola de sinucidere a devenit o adevărată epidemie, precum o constată însăși statisticele unguresci.

Inarmările Germaniei.

„Times” primesce o depeșă din Roma în care i se relatează, că Germania peste puțin timp are să facă un împrumut de 100 milioane franci. Acestă bani îi va cheltui pentru echipagiul armatei.

În același timp se și scrie din Berlin că guvernul va cere votarea mai multor credite pentru ministerul de război, der fiindcă Germania este înconjurată de vecini gata în fiecare moment d'entra în luptă, pregătirile Germaniei nu se esplică decât ca nise simple măsuri de precauțiune, adauge corespondentul.

Complot în contra prințului bulgar.

Se dice, că procuratura din Sofia ar fi reușit să pue mâna pe o conspirațiune contra principelui Ferdinand. Lucrul se ține absolut secret. Printre autorii acelei conspirațiuni, scrie „Galații”, sunt doi preoți și doi bulgari supuși sârbi.

Nici o altă urmare nu s'a dată acestei afaceri, decât, că aceste patru persoane au fost espulsate din Bulgaria. Numele celor doi supuși sârbi e Ivanciu Petrovič și Gabor Stupeici.

Noua lege militară în dieta ungurească.

În camera deputaților din Pesta s'a început desbaterea asupra noii legi militare. Amândouă partidele opoziționale s'au pronunțat deja în contra proiectului de lege, și nu lipsesc nici deputați din partidul guvernului, cari fac opozițiune unor dispozițiuni ale legii, mai cu semă în ce privește depunerea esamenului de oficer în rezervă în limba germană de către voluntari. Ministrul Tisză încă în ședințele clubului partidului său a pus cestiunea de cabinet pentru cazul când nu s'ar primi legea fără modipicări.

Șeful partidului independenților și dela 48, contele Albert Apponyi, a fost cel dinteu, care din opozițiune a luat cuvântul ca să se declare, că partidul său e în contra legii. Elu accentuă că situațiunea din afară, ne mai fiind, ca anul trecut, iminent amenințătoare, nu mai pte influența asupra proiectului în măsură mare. Reformele militare ce le conține legea sunt așa de vătătoare pentru toate celelalte ramuri ale vieții naționale unguresci, încât elu nu le pte aproba și deci în general respinge proiectul. Urmările financiare ale legii sunt într'unu întunerec complet. Înăprirea dispozițiunilor asupra voluntarilor însemnează pentru aceștia o îngreunare a existenței lor. Legea cea nouă oferă și mai puține garanții constituționale și de drept, decât cea veche. Nu țin semă nici de punctul de vedere național Instituțiunile culturale ale armatei nu conglăuesc cu instituțiunile culturale ale statului unguresc și cu pretențiunile culturale naționale. Când pentru obținerea unui grad se pretinde o altă cultură, decât cea națională, atunci o astfel de instituțiune stă în contrast cu cultura națională a statului. Armata se primescă cultura națională ungurească ca dătătoare de măsură.

Din totă vorbirea lui Apponyi se vede, că elu consideră statul ca fiind național-maghiar, prin urmare din elu a vorbit exclusiv șovinismul unguresc, seu cum dice „N. fr. Presse”, demagogia națională.

Desbaterile au să fiă furtunose și Tisza va avé de lucru de astă-dată, căci numai primirea fără modificări a legii îi pte mântui fotoliul ministerial.

SCRILE DILEI.

Binefăcător. Mercuria trecută, 28 Decemvre st. v., a răposat în Săliște d-lu Nicolau Mihu, cancelist la judecătoria cercuală, în etate de 48 ani. Răposatul din modesta lui avere a lăsat prin testament 20 fl. pentru fondul parochial și alți 20 fl. pentru fondul școlar gr. or. din Săliște.

Ajutorarea școlărilor săraci. Comitetul parochial din Cincul-mare în frunte cu d-lu jud. cerc. Vasile Cernea, după cum i se comunică „Teleg. Rom.” din Sibiu, a inițiat înscenarea unei colecte de bani și de bucate dela parochienii gr. or. de acolo, cumpărându în prețul acelor haine, cărți de cetit și multe rechisite școlare, ce în presera Crăciunului s'au împărțit între școlarii săraci pe lângă anumite ceremonii.

Tifus între Ciangăi. „Egyetertes” spune, că între cele 400 de familii de Ciangăi din Szekelykeve, care au ajuns în mare miserie în urma inundațiunilor, s'a ivit tifusul din pricina fometei. Mai mulți copii au murit deja și decât nu li se va da grabnic ajutor e temere de o catastrofă. S'a trimis o deputațiune la fișpanul. Decă în adevăr a isbuțit tifusul din pricina fometei, atunci trebuie că miseria e îngrozitoare.

Doctor în medicină. D-lu George Moga, medicinist, a fost promovat în zilele acestea la gradul de doctor în medicină de către universitatea din Clușiu. D-lu G. Moga este fiul simpaticului pretor român Vasiliu Moga din M. Ludoșu. — Felicitările noastre!

Calea ferată Brașov-Treiscaune. Comisiunea însărcinată cu această afacere, în urma unei dispozițiuni a ministrului unguresc de comunicațiune, a ținut o ședință, în care cu mică modificări s'a primit traseul plănit pentru comitatul Treiscaune. O esențială modificare s'a făcută la Baratuș, Tomaifalen și Zabala, avându a se face stațiunea lângă sat, er nu lângă dealul Zabalei. În Chezi-Oșorhei, pentru a se evita esproprierea și dărămarea de case, stațiunea are să se facă la capătul sudic al orașului. Inspectarea administrativă a distanței va fi pe la mijlocul lui Ianuarie. Ca un argument tehnic pentru o mai însemnată subvențiune din partea statului e de amintit, că din punct de vedere militar se cer și ni grele de 23 chilgr. de metru, er nu de 20 chilgr., și că stațiunile au să se așeze într'o lungime de 400, er nu de 300 metri.

Manevre de corp. „Mährisches Tagblatt” află din cercuri militare scirea, că în vara anului acestuia se vor face erăși manevre mari în prezența Maiestății Sale. Corpul 10 (Brün) și corpul 9 (Josefstadt) vor forma trupele de operațiune la aceste manevre.

Tergul de ernă din Cohalm. a fost bunicel, vitele cornute mari au fost căutate și s'au vândut cu prețuri bune, 250—300 fl. și mai multă părechea de boi. Vite mici au fost căutate mai mult de vândătorii vitelor celor mari.

Japonezii gr. orientali. Se dice că întreg poporul japonez, constatator din mai multe milioane, are de gând a-și părăsi religiunea păgână și a trece la creștinism. Dintre diferitele biserici creștine se dice că ar fi ales pe cea greco-orientală, sperându că prin acesta Japonzii își vor asigura protecțiunea Țarului rusesc.

Faptă iudovescă. Înaintea tribunalului din New-York s'a judecat la sfârșitul lui Noemvre un proces de divorț și bigamie între Esthera Goldstein și Isac Margulies, fiul lui Ossias Margulies din Galați, scrie „Românul”. Isac Margulies, deși căsătorit în România, se căsătorise și în America, la New-York, cu femeia mai sus citată. În Iulie căsătorit, Margulies a declarat în Noemvre soției a doua, că e căsătorit și în România, că soția Nr. 1 trăesce și că are copii. Margulies este în închisore, Esthera cere 5000 lire sterlinge despăgubire.

Invitare la balul român ce-lu va aranja Reuniunea femeilor române din Arad și provinciă. Joi la 9/21 Februarie 1889, în sala hotelului „Crucea Albă” în favoarea fondului său propriu, destinat pentru înființarea și susținerea unei școle române de fete în Arad. — Comitetul reuniunii femeilor române: Hermina P. Desseanu președintă, Rhea S. Ceonța, casieră, Petru Truța secretar, Aurelia Beleşu, Ecaterina Paguba, Ana Truța, Barbara Antonescu, Maria

Purcariu, Silvia Plop, Sofia Popovic, Iuliana Dogariu, Rozalia Moldovan, Maria Popovic. Bilete de intrare: de familie 4 fl., de persoană 2 fl. — Bilete de galeriă: rând. I 3 fl., alți II-lea 2 fl., alți III-lea 1 fl. Inceputul la 8 ore sera. Bilete de intrare se potă căpeta în Arad la casiera reuniunii D-na Rhea S. Ceonța, strada Kertész nr. 3. — în provinciă la colectanți, er sera la cassă. — Oferte marinimose sunt a se trimite casierei Reuniunii. Damele sunt rugate a se presenta pe cât se pte în costum național român.

Uneltirile foicei „Magyar Allam.”

Gherla, 27 Decemvre 1888 st. v.

Uneltirile de maghiarizare ale unor capete nesocotite și bolnăviciose se continuă fără nctare de foice pretinsă clericală „Magyar Allam”, cu deosebire în contra Românilor. Într'unul dintre numerii mai proșpeți acestă diar un articol în interesul „Emke”-ului (Kulturgyletului), din care estrag câteva pasage.

Scriitorul acestui articol cu mară emfază și „patrioticesce” spune, că otă presupune nici antipatiă din partea curilor catolice față cu „Emke”, acestă „foculară de cultură”; nu, de vreme ce catolicii trebuie să trăiască bine cu el, ca să fiă ajutate parochiile mai slabe din Ardeal respective parochiile acelor, și apoi decât catolicii nu vor trăi bine cu „Emke”, acela își va întorce ajutorul său dela ei și îl va întinde reformatorilor.

Acesta însă e numai scopul secundar pentru „Emke”, căci scopul de căpetenie al lui este — continuă scriitorul articolului — maghiarizarea susținerea acleia și.... asigurarea hegemoniei maghiare peste teritoriul întreg al Ardealului.

„Este afară de totă indoela, — dice articolul, — că preotul și învățatorul mult pot face în interesul maghiarizării — deră nu tôte. Cu atențiune am urmărită propunerea limbei maghiare în școlele sătesci, însă am esperiată, că adevărată maghiarizare numai în școlele medii se pte ajunge, de vreme ce de ungurismul (magyarság) învățat în școlele populare își uită acelu copil d'vacă român, seu german, pe care el și el ajunge și decât 10 școl. Succesul maghiarizării se pte face, da, face de multă pte, dar, face de multă pte și elu susține simțul unguresc și elu sa mestecată. Comuna ungușă ajunge nicădată altceva, aibă t. h. și slabă chiar, deră nici o com. preotă tecată nu o va maghiariza în va a mes preotă singur.”

„Decă deră „Emke”-ulu va torul său numai preoților și învățatorilor de diferite confesiuni, eră de p. poră va uita, nici odată nu-și va ajunge scopul propus.”

La ambele acestea și așa nu pte punestăvilă. Nu pte să impedece înteu înmulțirea pe cale naturală a Valahilor preponderanți, pe lângă cari Maghiarii am măsurat calcularii statistice rămân în minoritate; nu pte impedece a doua nici săracirea Maghiarilor. Ba pe acestea două se basază păstrarea ori pierderea Ardealului. Astfel deră afară de parochii și școle și unele cerouri familiare ar trebui ajutate. Frații noștri valachi în această privință mult mai practici sunt. Institutul valach de credit și de economie „Albina” din Sibiu mai în tôte satele din Ardeal ridică câte o filială, de unde apoi Valahul capetă împrumute estine și ajutoare. Ađi deja numai frasă este aceea, că Valahul nu-i muncitor și nu-și câștigă avere. Inavățirea continuă a familielor valaha de pe la orașe și juru, alesu a Valahilor celor din țera Bârsei, limpede o arată această. Și apoi decât și materialmente e învâgătoare româניה (a

rumânsăg), precum și este conformă stă-tisticii, atunci nu-i nevoie de ceva spi-ritu profetic, pentru a ști cele ce au să urmeze. Săciului multă îi placă munții, pădurile. Așezei pe aceia între munții Ardealului, întindă-i ajutorul ace-luia spre a cumpăra vite, oi și pășune. Ajute (Kulturgyletulu) pe cei cari se căsătoresc, conducă-i pe aceia între munții Bihorului, prin Bănată, cari lo-curi toate sunt ocupate de Valahii. Cu unu cuvântu în într'atata pe terenul culturalu, câtu pe celu alu alu econo-miei ar fi nevoie de acțiune." etc.

Și așa mai departe uneltesce fôia ungrurescă. Tôte acestea nu au lipsă de comentaru, nu, căci din tôte acestea lim-pede se vedu nișintele și uneltrile de maghiarisare îndreptate în contra Ro-mânilor.

O treabă se nu uite însă șovinisti și agitatorii ungru, acești pretinși civilisa-tori ai Orientului, că „orî ce acțiune, produce reacțiune”, câtu va fi suflare românescă în Ardealu tôte încercările, tôte uneltrile de maghiarisare zadarnice au să fiă; da de vreme ce firea multu mai puternică este decâtu omul nepu-licios. Dumneșeu a lăsat, ca acești lănu, Românii să fiă, și Românii va și rămâne. Dumneșeu așa a rânduit, ăr celu ce se luptă în potruva lui Dumne-șeu este un nesocotit.

Cred, că acei preoți de-ai noștri gr. catolici români, cari cetesc „Ma-gyar Allam-ulu, n'au înțelesu.

Correspondința-i din Gherla, dără nu e numai pentru Gherla orî jurul ei!

A. B.

Sfințire de biserică

Din protopopiatul Belleamului,
Decemvre 1888.

Domnule Redactor! In comuna Teure din diecesa Gherlei încă în 1876 s'a finit edificarea unei biserici din ma-terialu solidu destul de pomposă, pentru a cărei edificare s'a solvit măestrului Laurențiu Zottich, italianu de nascere, acum locuitoru stabilu în Dindeleagu lângă Gherla—8000 fl. pe lângă ma-terialul necesaru, adevă pētra, varu, nă-sipu, cărămiși etc, cari încă s'ar putē computa la 2—3 mii, dēr ceea ce dă frumșeta internă la o biserică româ-nă, adevă fruntariulu, seu iconostasulu, lipsea și scie bunulu Dumneșeu când s'ar fi putut face de nu s'ar fi aflat unu creștinu bunu cu numele Pa-velu Popu și soția sa Istina Rebreaanu, pe care binecuvântându-l Dumneșeu cu o stare mai bună, s'a hotărît a-lu face cu spesele proprii și făcându invoială cu On. preotă Ioană Bochișiu din Ormanu, care se pricepe bine la pictură, și carele a luat asupra și lucrul de măsură și auraru, a înfrumșetat biserica cu unu iconostasu pomposu; pictura frumôsă, rame cirade, capitele totu aurite frumôsă și cu gustu, care lucru, demn de laudă și rar în acestu timpu plinu de necăzu, când bietulu popor abia se susține, din cauza multor dăr storse mai multu cu esecutiune—după ce vedu, că nu s'a amintit nic în o fôia și cugetându că merită să-i rămână ceva urmă și în publicitate — mē rogu să binevoit a-lu nota în colonele Gazetei; marinosului și bravului economu îi doresc ca Pro-vedința divină să-lu recompenseze pentru cele ce le-a făcutu spre înfrumșetarea ca-sei lui Dumneșeu cu darurile sale cele avute atâtu aici pe pământu, câtu și din-colo de mormentu în eternitate.

Prima liturghiă după așezarea Ico-nostasului și după premersa sfințire a apei în S. Biserica, s'a celebrat în No-emvre prin preotulu localu și alți doi preoți din vecinătăți, după care s'a ser-vit sfințirea apei și la casa bravului Pavelu Popu, care a făcutu și o pome-nire pentru cei repausați ai lui, și la care a fost multime de popor. Dee cerul să aibă multu imitatori în asemenea lu-curi nobile și de interesu publicu!

Unu credinciosu gr. eath.

Intēmplări diferite.

Furtu. Gál Julius din Săn-Laslău, servitoru la fabricantulu de ciorapi I. Thral din Brașovu-vechiu, a furat servitōrei Hegedus Raki 5 fl. Hôța a mărtu-risat faptul. Din bani s'au mai găsită la ea 3 fl. 40 cr.

Arsu de viu. Din Cizer, lângă Co-halmu, se anunță, că o fetiță de 4 ani a fost lăsată singură în casă de părinți, care aveau de lucru prin curte. De-odată audiră părinții pe fetiță strigându cum-plit, alergară în casă și o găsiră fu-gind prin odaie cu hainele de pe ea aprinse. Până a doua și sërmana fetiță muri. Cum i-s'au aprinsu hainele, nu se scie.

Focu. In Găinari au suferit Stantū Nicoră și Ionu Aldica o pagubă de 807 fl. din pricina focului. Asigurată a fostu suma de 600 fl. In Șinca veche au su-ferit, totu din pricina focului, mai multu locuitori o pagubă de 311 fl. 50 cr., ar-șându-le și vite.

Mușcați de căne turbatū. Din G. Săn-Miclašū se anunță, că unu căne turbatū a mușcatu rēu pe unu copilū de 14 ani, a atăcatu alte 7 persōne, a mai mușcatu mai multu căni, unu porcū, o curcă și o rață. Din pricina acesta au fostu ucis 24 căni, ăr celelalte animale mușcate sunt supaveghiate. Cănele celū turbatū a fostu și elu prinsu mai târziu și ucis.

Spalma lupilorū. Din Vatra Dornei se scrie cătră „Bukowinaer Nachrichten.” La 4 Ianuarie mergea căruța poștei pe șoseua dintre Iacoben și Dorna, când deodată se spăriară caii și începură a da căruța înderētū. Visitiulu se dete josu ca să vadă ce e și observă în amur-gul serei trei lupi, cari stēteau în drum și cari vedēndu pe visitiulu luară o poziți amenințatōre. Fără ași pierde prezența de spiritū, se sui visitiulu re-pede pe capră și începū a scōte din cornu cele mai grozave tonuri. Abia audiră bestiile musica acesta înspăimēn-tatōre, și îi cuprinsēră grōza, așa că după ce acompaniară mai întēiu tonu-rile cornului cu urletele lorū, dispărură în pădure.

Morții noștri în anul 1888.

Dintre numărōsele casuri de mōrte, ivite în decursul anulu 1888 în sinulu națiunei nōstre de dincōce de Carpați, amintim pe următorii bărbați mai multu orî mai puțin meritați pentru cauza ro-mână, ale cărora nume le însirăm în ordine aproximativ cronologică:

Ionu Popu Bota, notar în Șardū; Filonū Orbeanū, preotū gr. cat. în Iclân-delū; Ionu Stinghe, profesorū pensionatū în Brașovū; Samuilū Dredeanu, proto-popū onoraru în Dumbrăvița; Iacobū Orosū, senatorū magistratualū în Orăștia; George Horvath, preotū gr. or. în Oradia-mare; Ionu Medrea, preotū gr. or. în Streiu-Plopi; Basiliu Maiorū, protopopū gr. cat. în Chimitelnicul de Cămpia; Dr. Ionu Colceriu, medicū archidieceșanū în Blașu; Georgiu Sceopulū din Reghinū; Petru Boeriu din Abrudū; Partenie Mol-dovanū, profesorū în Blașu; Nicolau Găitanū, jude la tabla reg. în pens. și advocatū în Brașovū; Nicolau Berbeca parochū gr. or. în Cheia; Octavianū Popea din Dâlga; Mihailū Șerbanū, canonicū în Gherla; Iuliu Lupanū, parochū gr. cat. în Palatca; Ionu Faurū de Teiușū, fostu comite supremū și septemvirū; Ionu Moșoiu sen., parochū gr. or. în Șimonū; Eliū Bercianū notarū în Ormanū; Ionu Bighianū, parochū gr. cat. în Tot-haza de Cămpia; Rudolfū Făgărășanū proprietarū, în Brașovū; Stefanū Olteanu esactorū alu comitatului Caraș-Severinū, din Lugoșū; Dr. Ionu de Popu, medicū în Bucurdea-vinosă; Mihailū Platonū, no-tarū cerc în Șermașū (Șeuiume); Simeonū Popovicū, fostu notarū cerc. în Huniedōra, Alexandru Guranū, locotenentū-mareșalū, din Caransebeșū; Stefanū Manfi, canonic în Blaș; Leonțiu Leontēn, canonic în Blaș; Petru Roșca, protopopū gr. or. în Fizeșū-St.-Petru; Iacobū Bologa, consiliarū aul. în pens. și vice-președinte alu Asocia-țiunei transilvane din Sibiu; Ananiū Moldovanū, advocatū în Turda; Ionu Görög din Reghinū; Stefanū Lovasū, notarū în Bobota; Grigorie Șerbu, ca-pelanū militarū gr. or. în pensiu, din Lipova; Servianū Popovicū Bercianū, jude pens. la tabla reg. din Rășinari; Ionu Cuncu de Cupșeni, canonic gr. cat. în Oradea-mare; Dr. Nicolau Popu, con-rectorū și profesorū la gimnasiliu românu din Brașovū; Ionu Cristea, eco-nomū în Ocna-Sibiului; Petru Roșca, jude reg. în Sibiu; Iosifū Petrovicū, comerciantū în Dobra; Ionu Antonelli, canonicū în Blașu; Iustinū Moldovanū,

parochū gr. cat. alu Orăștiei și proto-popū alu districtului Cudșirū; Vasilie Dragoș de Coltirea, jude r. în pensiu, din Butesa; Ioachimū Popovicū, preotū în Petnicū; Ionu Filipū, notarū în Li-botinū; Teodorū Stanislau, maiorū pens. în Viena; Ionu Pipoșu, comite sup. în pens. și advocatū în Alba-Julia; Luca cav. de Prunculū, procurorū c. r. pensionatū în Brașovū; Zahariū Boiu sen. protopopū gr. or. emeritatū în Sighișōra; Dr. Vasile Grigorovița, secretarū ministerialū c. r. în Viena; Georgiu Ciucu, preotū gr. or. în Hațegū; Mircea Vasilie Stănescu, ad-voctatū în Aradū; Paulū Dunca de Saio din Sibiu; Ioanū Fekete Negruțiu, ca-nonicū în Blașu; Vasilie Roșescu, pro-topopū gr. or. în Clușiu; Severū Babeș, locotenentū de cavaleriă în armata com-ună, rēosatū în Abbazia; Bucurū Cioranū, economū în Rășinari; Mihailū Popu, protopopū gr. cat. în Botiz-Vaș-var; Alexandru Zoicașū, preotū gr. cat. în Tetișū; Nicolau Miha, cancelistū la judecătoria cerc. din Seliște.

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.”

(Serviciulu biurului de coresp. din Pesta)

Berlinū, 12 Ianuarie. Pentru împăcarea ducelui de Cumberland cu curtea din Berlinū sunt tractări în curgere.

Darmstadt, 12 Ianuarie. Scirea diarelorū, că raporturile marelui duce cu casa împărătescă ar fi turburate, mai departe scirea despre o apropiată logodnă a prin-cesei Alice cu succesorul tronu lui rusescū, se desminte.

Berlinū, 14 Ianuarie. Telegra-mele sosite din Samoa raportēză, că insurgenți atacând Daresselamul au fost respinși cu mari per-deri.

Braunschweig, 14 Ianuarie. In cercurile oficiale nu se scie nimicū despre tractări cu ducele de Cum-berland privitoare la cestiunea suc-cesiunei în Braunschweig.

Parisū, 14 Ianuarie. Lesseps și consiliulu de administrațiā alu ca-nalului Panama au subscrisu cu Banca de Parisū o invoială pen-tru emisiunea a 60 milioane acții nouē.

Haag, 14 Ianuarie. Regele a fostu în cursulū zilei de erī mai liniștitū, nōptea a petrecut o în neliniște, în cele din urmă 24 de ore a luat puținū nutrimentū.

Amsterdamū, 14 Ianuarie. Gu-vernulu ia mēsuri intinse pentru a se îndeplini în liniște schimba-rea pe tronū și a pusū să fiă strict supaveghiatu partidul socialistū, care plănuesce o revoltă.

Petersburgū, 14 Ianuarie. Unū ordinū împărătescū ordonă ca cele 20 bataliune esistente de vânători să fiă transformate în totu atâtea regimente de vânători de câte 2 bataliōne.

Viena, 14 Ianuarie. Poliția a arestatū în zilele din urmă 27 socialiști.

DIVERSE.

Școlile turcesc. Cam puțin se scie cum sunt organizate școlile turcesc. Dr. Herman Cohn, visitandū câte-va școle, scrie următōrele: In moscheea Solimanieh, ziditā de Soliman în 1550, e și locul de școlă. In sala de 61 metre înălțime și 32 m. lărgime stau la pământ 21 profesori, la distanță de 8—30 m. unul de altul, fiecare avēndu în jurū 20 și mai bine elevi. Toți pre-dau cu voce tare și în același timpū, în-vēțându unul logica, altul araba, altul persana, altul Coranulū, jurisprudența, teologia, etc. fără să se uite, decât inco-modēz pe ceilalți. Mese nu sunt; elevii stau josu „turcesc” seu chiar culcați pe pantece, scriindū pe file resfirate și puse pe genunchi. Cărțile sunt pe pământ. La 9 ore lecțiunile se termină, și toți elevii trec în „Medresē” (internatū), care e susținut prin fonduri private. Came-rile de culcat și repetițiuni sunt micu într-

elevii stau și invēțā, biblioteca avēnd-o atērnatā într'unu stelajū deasupra patu-lui. In Constantinopolū numărul Medres-șeh turilor se urcă la 300, și cele mai multe prepară teologi. In școlile primare nu e o vērștă anumită de urmat; co-pii stau jos; ăr pe mēsutele, ce stau în jurul profesorului, se pun cărțile. Deși localurile nu sunt igienice, miopie nu e de loc și întrebuițarea ochelarilor e necunoscută. Curios e și salutatul elevilor turci când salutā ei duc māna dreptă la gură apoi la frunte. Înțelesul acestui felu de salutū e: iau marginea hainei, o duc la gură și o sărutū, și apoi cugetū la tine.

Imprejurulū pământului. Unū invē-țatū francesu a socotitū, câtu timpū se recere pentru o călătoriā în jurul pământului, și considerandū diferitele iu-țeli, a ajunsu la următorul rezultat: Unu omū, care ar merge ziua și nōptea fără a odihni, întrebuesc 428 zile; tre-nului acceleratū 40 zile sunetului la tem-peratură mijlocie, 32 1/2 ore; unu glonțū de tunū dintr'unu tunū de câmpū 21 3/4 ore; luminei mai bine de 1/10 secunde, și electricității, provocatā prin o sēmă cu-ratā de aramă, ceva mai puțin de 1/10 secunde.

Unū sfatū. In potruva crăpăturilorū mânilor celū mai bunū mijlocū constă în întrebuițarea terebentinei. Se frecă binisorū încă dela începutu cu o pete-cută, părțile atinse, de mai multe-orî, și se usucă la focu.

Nebuniā la curtea din München. Prin-cesa Amalia de Bavaria, cumnata prin-cipelui regentū, spune diarulū „l'Italie”, a fostu apucatā deunădi de o crisă de alienațiune mintalā, pe când asista cu fiă-sa și cu mai multe dame ale curții la o reprezentațiune teatrală. In cursulū primei reprezentațiuni, princesa vorbise forțe veselē cu fiă-sa, când deodată fū cuprinsā de o mare agitațiune și începū să țipe grozavū. A trebuitū să o ia din teatru și reprezentațiunea s'a înter-ruptū.

Femei marinarī. Nemulțamite d'a fi medici și advocați, etā că femeile voesc acuma să comande și corăbii. Douē din aceste întreprindtōre persōne au primitū, în Statele-Unite, diploma de căpitan de vase. Iși voru esercita meseria, una în portulū New-Yorkului, cealaltā pe flu-viulū Misisipi.

Cursulū pieței Brașovū

din 11 Ianuarie st. n. 1889.

Bancnote românesc	Cump.	9.22	Vend.	9.25
Argintu românesc	„	9.10	„	9.15
Napoleon-d'ori	„	9.54	„	9.57
Lire turcesc	„	10.82	„	10.88
Imperial	„	9.82	„	9.88
Galbin	„	5.65	„	5.72
Scriș. fonc. „Albina” 6%	„	101.—	„	—
„	5%	98.—	„	98.50
Ruble rusesc	„	124.—	„	125.—
Discontulū	„	6 1/2—8%	pe anū.	

Cursulū la bursa de Viena

din 10 Ianuarie st. n. 1889.

Renta de aurū 4%	101.—
Renta de hărtiā 5%	92.55
Imprumutulū căilorū ferate ungare	144.—
Amortisarea datoriei căilorū ferate de ostū ungare (1-ma emisiune)	98.40
Amortisarea datoriei căilorū ferate de ostū ungare (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilorū ferate de ostū ungare (3-a emisiune)	117.—
Bonuri rurale ungare	104.—
Bonuri cu clasa de sortare	104.—
Bonuri rurale Banatū-Timișū	104.—
Bonuri cu cl. de sortare	104.—
Bonuri rurale transilvane	104.20
Bonuri croato-slavone	104.—
Despăgubirea pentru dijma de vinū unguresc	99.60
Renta de hărtiā austriacā	82.25
Renta de argintū austriacā	83.10
Renta de aurū austriacā	111.70
Losuri din 1860	141.75
Acțiunile băncei austro-ungare	834.—
Acțiunile băncei de creditū ungar.	813.—
Acțiunile băncei de creditū anstr.	811.80
Galbeni împărătesc	5.69
Napoleon-d'ori	9.25 1/2
Mărci 100 imp. germane	59.25
Londra 10 Livres sterliage	120.95

Editorū și Redactorū responsabilū:

ABONAMENTE

la „GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:	
pe trei luni	3 fl. —
„ șese luni	6 fl. —
„ unu anu	12 fl. —
Pentru România și străinătate:	
pe trei luni	10 franci
„ șese luni	20 „
„ unu anu	40 „

Abonamente la numerele cu data de Duminică.

Pentru Austro-Ungaria:	
pe anu	2 fl.
pe șese luni	1 fl.
pe trei luni	50 cr.
Pentru România și străinătate:	
pe anu	8 franci
pe șese luni	4 „
pe trei luni	2 „

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Domnii, cari se voru abona din nou, se binevoiescă a scrie adresa lămurită și a arăta și poșta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei“.

PUBLICAȚIUNE.

Duminică în 15 Ianuarie st. v. (27 st. n.) la 2 ore p. m. în cancelaria comunei Perșani se va licita baia de pětără a bisericeii de acolo, pe o durată de 10 ani după olaltă, condițiunile de licitațiune se pot vedea până în ziua destinată la oficiul parochial din Perșani. Prețul strigărei e cu 160 fl. v. a. pe anu.

Perșani, în 23 Decemvre 1888.
Oficiul parochial.
Ioan P. Ințiu.


PUBLICAȚIUNE.

Luni în 2 Februarie st. v. (14 st. n.) la 2 ore p. m. în cancelaria comunei Perșani se va ținea licitațiunea minuendă pentru edificarea scōlei nouă din susu numita comună. Doritorii de a licita sē se insinue la oficiul parochial din Perșani, spre a li-se trimitte blanchetele necesare spre umplere.

Perșani, în 23 Decemvre 1888.
Oficiul parochial.
Ioan P. Ințiu

Cea mai bună 66,66-29
Hârtie de țigarrete este veritabilul
LE HOUBLON
fabricatū franceșu
de GAWLEY & HENRY, în PARIS
A se feri de imitațiune.

Acestă hârtiă se recomandă cu căldură din partea domnilor Dr. J. J. Pohl, D. E. Ludwig, D. M. Lippmann, profesori de chimie la universitatea din Viena, pentru cărățenia sa absolută și pentru că nu are în consistența sa nici o materiă stricăciōsă;



FAC-SIMILR DE L'ARTIQUETTE 17, rue Béranger, à PARIS

Numere singurateice din „Gazeta Transilvaniei“ a 5 cr. se potu cumpēra în tutungeria I. Gross, în librăria Nicolae Ciurcu și Albrecht & Zillich.

Bursa de Bucureșci.
Cotă oficială dela 29 Decemvre st. v. 1888.

Cump. vënd.	
Renta română 5%	94.— 94.3/4
Renta rom. amort. 5%	94.1/2 95.—
Renta convert. 6%	95.3/4 96.1/4
„ „ „ 5%	96.1/2 96.7/8
„ „ „ urban 7%	106.— 106.3/4

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de statū r. u. valabilū din 1 Iunie 1888.

Budapesta—Predealū				Predealū—Budapesta				B.-Pesta-Aradū-Teliuș				Teliuș-Aradū-B.-Pesta				Copșa-mică—Sibliu			
Tren de per-sone	Trenū accele-ratū	Trenū omni-bus	Trenū mixt	Tren de per-sone	Trenū accele-ratū	Trenū mixt	Trenū omni-bus	Trenū omni-bus	Trenū de pers.	Trenū de pers.	Trenū mixt	Trenū de pers.	Trenū mixt	Copșa-mică					
Viena	11.10	8.—		Bucureșci			7.30	Viena	11.10	2.—	Teliuș	11.24	3.—	1.42	Copșa-mică	2.29	4.35		
Budapesta	7.40	2.—	3.10	Predealū			1.14	Budapesta	8.20	9.05	Alba-Iulia	12.09	3.44	2.32	Șeica mare	3.02	5.05		
Szolnok	11.06	4.05	7.38	Timișu			1.45	Szolnok	11.20	12.41	Vințulu de josu	12.30	4.10		Lōmneșu	3.46	5.46		
P. Ladány	2.02	5.47	5.39	Brașovū			2.32	Aradū	4.10	5.45	Șibotū	1.01	4.43		Oena	4.18	6.17		
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	Feldiōra	4.10	7.10		Glogovațū	2.17	4.30	Orăștia	1.32	5.13	11.—	Sibliu-Copșa-mică				
Várad-Velencze		7.11	9.18	Apața	4.56	7.31		Gyorok	3.19	5.07	Simeria (Piski)	2.32	6.15	11.21	Sibliu	8.50	10.—		
Fugyi-Vásárheli			9.27	Ágostonfalva	5.37	8.14		Paulișu	3.43	5.19	Deva	2.52	6.35		Oena	9.17	10.24		
Mező-Telegd			9.44	Homorodū	6.07	8.36		Radna-Lipova	4.05	6.51	Branicōca	3.23	7.02		Lōmneșu	9.45	10.50		
Rév	7.41	10.21	2.55	Hașfalēu	6.55	9.12		Conop		7.10	Ilia	3.55	7.28		Șeica mare	10.20	11.20		
Bratca	8.10	11.38	3.38	Sighișōra	8.36	10.24		Bérvava		6.09	Gurasada	4.08	7.40		Copșa-mică	10.49	11.45		
Bucia		12.16	4.01	Elisabetopole	8.36	10.46		Soborșinū		7.37	Zamū	4.44	8.11						
Ciucia	9.04	1.57	4.49	Mediașu	9.56	11.19		Zamū		7.25	Bérvava	5.30	8.46						
Huiedin	9.34	3.11	5.31	Copșa mică	10.37	11.47		Gurasad.		8.01	Conopū	6.47	9.53						
Stana		3.40	5.40	Micāsasa	10.59	12.02		Ilia		8.34	Radna-Lipova	7.28	10.27	5.50					
Aghiriș		4.15	6.12	Blașiu	11.16	12.09		Branicōca	1.47	9.19	Paulișu	7.43	10.42	6.13					
Ghimbū		4.36	6.24	Crăciunelū	11.37	12.25		Deva	2.08	10.35	Gyorok	7.59	10.58	6.38					
Nădășel		4.58	6.38	Orăștia	12.33	1.05		Simeria (Piski)		11.09	Glogovaț	8.28	11.35	7.19					
Clugiu	10.34	5.26	6.56	Teliuș	1.51	1.47		Orăștia		11.39	Aradū	8.42	11.39	7.38					
Apahida	11.15		7.15	Aiudū	2.18	2.08		Șibotū		12.12	Szolnok	9.17	12.31	6.20					
Ghiriș	11.34		7.41	Vințulu de susu	2.48	2.30		Vințulu de josu		12.29	Budapesta	6.—	8.20						
Cucerdea	12.45		9.18	Uiōra	2.56	2.37		Alba-Iulia	8.55	12.29	Teliuș	3.—	6.05						
Uiōra	1.30		10.—	Cucerdea	3.14	2.53		Teliuș	9.54	1.16	Viena								
Apahida	1.37		10.09	Ghirișu	4.01	3.26													
Vințulu de susu	1.45		10.19	Apahida	5.28	4.40													
Aiud	2.07		10.48		5.56	5.—													
Teliuș	2.26		11.55	Clugiu	6.37	5.32	8.—												
Crăciunelū	3.11		12.34	Nădășelū	6.58		8.36												
Blașiu	3.24		12.52	Ghimbū	7.14		9.02												
Micāsasa	3.54		1.34	Aghireșu	7.29	6.11	9.32												
Copșa mică	4.09		2.19	Stana	7.56		10.11												
Mediașu	4.21		2.46	B. Huiedin	8.18	6.43	10.51												
Elisabetopole	5.11		3.31	Ciucia	8.58	7.12	12.16												
Sighișōra	5.45		3.59	Bucia	9.15		12.50												
Hașfalēu	6.12		4.32	Bratca	9.34		1.19												
Homorodū	7.32		6.53	Rév	9.53	7.51	2.—												
Ágostonfalva	8.17		7.21	Mező-Telegd	10.25	8.17	3.04												
Apația	8.37		8.23	Fugyi-Vásárheli	10.47		3.36												
Feldiōra	9.06		9.02	Várad-Velencze	10.57		3.52												
Brașovū	9.45		9.52	Oradea-mare	11.04	8.42	4.03												
Timișu	1.55		11.19	P. Ladány	11.19	8.47	4.47												
Predealū	2.53		1.15	Szolnok	10.08	1.33	7.30												
Bucureșci	3.28		3.29	Budapesta	11.51	3.29	3.15												
			6.33	Viena	1.55	7.45	10.—												
			2.50		7.15	6.05													

Notă: Numerii încadrați cu linii grōse însemnēză orele de nopțe.